

m = 396.

SUOMEN HOTELLIT

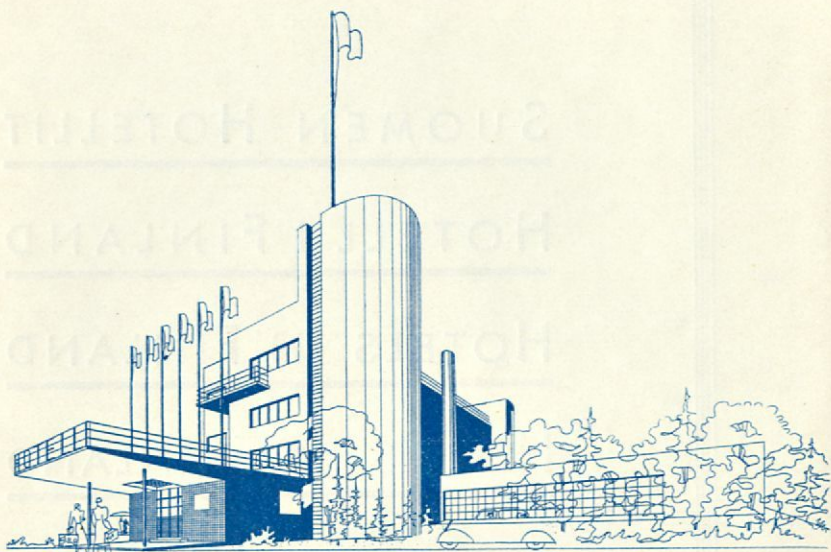
HOTELL I FINLAND

HOTELS IN FINLAND

HOTELS IN FINNLAND



SUOMEN MATKAILIJAYHDISTYS
TURISTFÖRENINGEN I FINLAND
FINNISH TOURIST ASSOCIATION
TOURISTENVEREIN IN FINNLAND



Suomen Matkailijayhdistys avaa kesällä 1936 Rovaniemellä ensiluokkaisen nykyaikaisen suurhotellin.

Turistföreningen i Finland öppnar sommaren 1936 i Rovaniemi ett förstklassigt modernt hotell.

A first class modern hotel will be opened in Rovaniemi summer 1936 by the Finnish Tourist Association.

Der Touristenverein in Finnland öffnet im Sommer 1936 in Rovaniemi ein erstklassiges modernes Hotel.

SUOMEN HOTELLIT
HOTELL I FINLAND
HOTELS IN FINLAND
HOTELS IN FINNLAND



SUOMEN MATKAILIJAYHDISTYS
TURISTFÖRENINGEN I FINLAND
FINNISH TOURIST ASSOCIATION
TOURISTENVEREIN IN FINNLAND

SUOMEN HOTELLI
HOTELLI FINLAND
HOTELS IN FINLAND
HOTELS IN FINLAND



ALDEN, HALL, JAY, JONES
FINLAND
FINLAND
FINLAND
FINLAND

Helsinki — Helsingfors

1936

HUOMAUTUKSIA.

Hakemistossa on jätetty mainitsematta useita pieniä hotelliyrityksiä, jotka eivät ole palauttaneet niille lähetettyä kyselykaavaketta.

Sekä paikkakuntien että hotellien järjestys on aakkosellinen. Hotellien laatu selviää osaksi hinnoista, osaksi mukavuuksiin viittaavista merkeistä.

Kaikki tiedot perustuvat hotellien itsensä antamiin ilmoituksiin.

ANMÄRKNINGAR.

I förteckningen hava icke upptagits mindre hotellföretag, vilka underlåtit att returnera dem tillsända frågeformulär.

Ornamenten och hotellen äro införda i alfabetisk följd. Hotellens rang framgår av de i förteckningen angivna priserna och uppgifterna beträffande komforten.

Samtliga uppgifter grunda sig på hotellens egna meddelanden.

NOTE.

The names of several lesser establishments, which have failed to send in information regarding prices, etc., have been omitted from the list.

The towns and the names of the hotels appear in alphabetical order. The standing of the various hotels is shown by the prices and by the information as to comfort given in the list.


All the information given in this list is based upon statements supplied by the hotels themselves.


BEMERKUNGEN.


Mehrere kleinere Hotelbetriebe, die keine Angaben über Preise etc. eingesandt haben, sind in dieses Verzeichnis nicht eingeführt.

Die Reihenfolge sowohl der Orte als der Hotels ist alphabetisch. Der Rang der Hotels ergibt sich teils aus den Preisen, teils aus den Hinweisen auf den Komfort.


Sämtliche Angaben basieren sich auf eigene Mitteilungen der Hotels.


 { Keskuslämmitys
Centralvärme
Central heating
Zentralheizung

 { Kylmä juokseva vesi
Kallt rinnande vatten
Cold running water
Kaltes fließendes Wasser


 { Lämmin juokseva vesi
Varmt rinnande vatten
Hot running water
Warmes fließendes Wasser

 { Kylpyhuone
Badrum
Bathroom
Badezimmer

 { Kylpyhuoneilla varustettuja huoneita
Med badrum försedda rum
Rooms with bath
Zimmer mit Bad

 { Puhelin huoneisiin
Rumtelefon
Telephone in rooms
Zimmertelephon

 { Ravintola
Restaurang
Restaurant
Restaurant

 { Kahvia y. m.
Kaffe m. m.
Refreshments only
Kaffee etc.

A { Oikeus anniskella kaikkia väkijuomia
Rätt att utskänka alla alkoholhaltiga drycker
Licensed to sell all kinds of alcoholic liquors
Ausschenkungsrecht für alle alkoholhaltigen Getränke

B1 { Oikeus anniskella kaikkia korkeintaan 21 painoprosenttia alkoholia sisältäviä väkijuomia
Rätt att utskänka alla högst 21 % alkohol innehållande drycker
Licensed to sell liquors containing up to 21 % of alcohol
Ausschenkungsrecht für Getränke mit höchst 21 % Alkoholgehalt



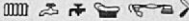




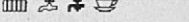


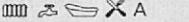



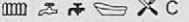



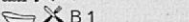
B2 { Oikeus anniskella viinejä ja mallasjuomia
Rätt att utskänka viner och mältdrycker
Licensed to sell wines and malt liquors
Ausschenkungsrecht für Weine und Malzgetränke

C { Oikeus anniskella olutta
Rätt att utskänka öl
Licensed to sell beer
Ausschenkungsrecht für Bier

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - BÄddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiainen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.





































Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
Heinola										
<i>Kaupunginhotelli</i>	113	12	18	25-30	40-60	☺ A	15	—	20	25
<i>Keskus</i>	7	6	25	15-20	25-40	☺	—	—	—	—
<i>Turisti</i>	162	10	40	15-25	25-45	☺	—	—	—	—
Helsinki/Helsingfors										
<i>Asuntola Boulevard</i> Bulevardi 4 Bulevarden	22 362	26	40	20-35	35-50	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	—	—	—	—
<i>Bristol</i> Unionink. 15 Unionsg.	20 418	30	40	25-40	40-65	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	—	—	—	—
<i>Brändö Strandhotell</i> Kulosaari/Brändö	78 203	40	60	30-50	50-120	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	12	20	20	25
<i>Carlton</i> Keskusk. 5 Centralg.	25 981	100	150	50-80	80-150	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	12	20	25	25
<i>Central</i> Aleksanterink. 46 Alexandersg.	34 353	26	36	25-30	45-60	☺ ☺ ☺ ☺	10	—	10	—
<i>Comfort</i> Heikink. 13 Henriksg.	21 285	18	31	20-35	40-65	☺ ☺ ☺	—	—	—	—
<i>Cosmopolite</i> Kalevank. 3 Kalevag.	25 847	46	62	30-65	55-70	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ B1	10	10	12	20
<i>Erottaja</i> Erottajank. 15—17 Skillnadsg.	22 791	37	52	15-30	40-60	☺ ☺	9	—	10	—
<i>Fylgia</i> Annank. 25 Anneg.	21 472	12	21	20-30	40-50	☺ ☺ ☺ ☺	—	—	—	—
<i>Grand</i> Mikonk. 17 Mikaelsg.	20 546	71	92	50-80	70-100	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	15	18	25	35
<i>Hansa</i> Heikink. 9 Henriksg.	22 041	74	90	30-45	55-65	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	10	10	12	—
<i>Heimo</i> Hallitusk. 15 Regeringsg.	20 542	30	38	20-35	40-60	☺ ☺ ☺ ☺ ☺	—	—	—	—
<i>Helsinki</i> Hallitusk. 12 Regeringsg.	30 701	60	78	40-65	70-145	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	15	15	18	20
<i>Hospiz</i> Vuorik. 17 Bergg.	20 481	80	103	28-50	45-90	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	10	12	12	15
<i>Hospiz, NNKYIKFUK</i> P. Rautatienk. 23 N. Järnvägs.	44 921	51	68	25-50	45-110	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺	8	10	10	—
<i>Hällberg</i> Aleksanterink. 48 Alexandersg.	25 951	22	31	25-40	45-60	☺ ☺ ☺ ☺ ☺	11	—	12	—
<i>Ivalo</i> Kalevank. 17 Kalevag.	22 742	8	12	20-25	40	☺	—	—	—	—

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum		Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
				2 hengen huone 2 persons rum						
				Mk.						
<i>Kaisaniemi</i> Kaisaniemenk. 13 Kaisaniemig.	20 351	38	51	30-50	50-75	 B 1	8	12	15	—
<i>Karelia</i> Kaisaniemenk. 1 Kaisaniemig.	20 016	90	125	40-70	65-120	 A	8	12	15	—
<i>Kämp</i> P. Esplanaadik. 29 N. Esplanadg.	20 411	80	110	50-110	90-140	 A	15	25	35	40
<i>Lotta</i> Fabianink. 30 Fabiansg.	22 972	9	12	15-25	35-45		—	—	—	—
<i>Lähetys-hotelli</i> Annank. 1 Anneg.	22 702	42	52	20-27	35-50		8	—	8	—
<i>Lönnrot</i> Lönnrotink. 16 Lönnrotsg.	29 751	24	29	25-30	40-50		—	—	—	—
<i>Metro</i> Kaisaniemenk. 7 Kaisaniemig.	30 711	70	92	25-45	50-80		—	—	—	—
<i>Ritz</i> P. Roobertink. 10 L. Robertsg.	26 006	9	14	15-30	40-50		—	—	—	—
<i>Sarkatakki</i> Fabianink. 30 Fabiansg.	22 972	6	8	15-25	35-45		—	—	—	—
<i>Seurahuone/Societets-huset</i> Kaivok. 12 Brunnsng.	20 441	70	90	50-110	90-140	 A	15	25	35	30
<i>Tapiola</i> Simonk. 6 Simonsng.	26 672	50	57	25-35	45-55	 A	10	10	10	11
<i>Terminus</i> Vilhonk. 6 Vilhelmsg.	36 239	13	18	20-30	50-60		—	—	—	—
<i>Torni</i> Yrjönk. 26 Georgsg.	30 611	86	112	45-90	65-160	 A	10	20	25	30
<i>Turist</i> Bulevardi 4 Bulevarden	37 949	13	30	20-35	40-60		—	—	—	—
<i>Untola</i> Kaivok. 8 Brunnsng.	28 713	42	73	20-35	45-70	 C	10	10	10	10
<i>Viipuri</i> Vuorik. 6 Bergg.	24 948	10	13	20-35	40-50		—	—	—	—
Hetta→Enontekiö										
Hyvinkää										
<i>Granberg</i>	27	10	15	20-30	40-50		—	—	—	—
<i>Kauppihan Matkustajakoti</i>	137	6	10	15-20	30-35		—	—	—	—
<i>Uusi Hotelli</i>	135	8	10	25	40	 A	10	—	10	—
<i>Villa Rosa</i>	106	6	10	15-20	25-30	B 1	10	10	15	15

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
Hämeenlinna										
<i>Aulanko-Karlberg</i>	75	32	70	25-50	40-80	A	8	16	24	25
<i>Kaupunginhotelli</i>	59	20	30	27-38	50-80	A	12	12	16	20
<i>Rahtius-Hotelli</i>	204	14	19	20-30	30-50	A	10	—	12	—
<i>Rautatiehotelli</i>	138	19	22	20-30	45-50	B1	—	—	—	—
<i>Suomi</i>	113	8	15	20-25	40-45	B1	—	—	—	—
Iisalmi										
<i>Iisalmi</i>	78	6	7	25-30	45	A	11	12	14	18
<i>Seurahuone</i>	346	12	17	20-35	40-50	A	12	14	14	14
Ikaalinen										
<i>Oma-Tupa</i>	3	4	8	15-20	25-30	A	10	—	12	—
Imatra										
<i>Imatra</i>	16	8	16	25-30	40-50	B1	12	—	15	12
<i>Lepola</i>	68	8	14	20-25	30-35	A	8	10	12	10
<i>Valtionhotelli</i>	38	63	101	15-75	40-100	A	8	15	15	30
Ivalo										
<i>*)Matkailijayhdistyksen uusi maja Turistföreningens nya turiststation</i>	11	23	59	—	50	A	10	20	25	—
<i>Matkailijayhdistyksen van- ha maja Turistföreningens gamla härbärge</i>	13	16	42	—	15	A	10	18	18	18
Jakobstad → Pietarsaari										
Jalasjärvi										
<i>Kerho</i>	9	7	15	15-20	20	A	8	10	10	6
Joensuu										
<i>Suomi</i>	363	8	13	20-40	20-40	A	10	—	12	—
<i>Turistihotelli</i>	174	17	22	25-40	50-60	A	12	12	16	20
<i>Yksityishotelli</i>	556	8	10	25-30	50	B1	10	—	12	—
Jokioinen										
<i>Seurahuone</i>	129	5	7	20	35	A	8	—	10	—
Joroinen										
<i>Tuovinen</i>	59	7	12	15	30	A	10	—	10	—
Juankoski										
<i>Heikkinen</i>	68	3	5	15	25	A	10	—	12	—
Juustila										
<i>Husu</i>	2	8	14	20-25	35-45	A	10	10	12	15
Jyväskylä										
<i>Atena</i>	11 23	7	10	20-30	35-45	A	—	—	—	—
<i>Emaus</i>	12 31	12	20	15-25	30-40	A	—	—	—	—




































































































































*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Paikkakunta, hotelli ja katu	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
Ort, hotell och gata							Mk.			
<i>Heimola</i>	12 45	10	13	20-30	40-50		—	—	—	—
<i>Kaupunginhotelli</i>	17 96	33	51	20-40	30-60	A	14	—	18	18
<i>Otava</i>	13 64	12	18	20-50	40-50		—	—	—	—
<i>Rauha</i>	16 48	9	20	15-25	30-45		—	—	—	—
<i>Sampsa</i>	16 84	5	14	25-30	40-50		—	—	—	—
<i>Tapiola</i>	16 85	9	15	20-25	35-40		—	—	—	—
<i>Turisti</i>	15 26	7	15	20-25	40		—	—	—	—
<i>Yksityishotelli</i>	17 88	14	21	20-30	30-45		—	—	—	—
Jämsä										
<i>Kansallistalo</i>	60	9	12	15-20	20-35		10	8	10	8
<i>Sillankorva</i>	13	8	13	15-25	30-40		10	—	12	—
Kajaani										
<i>Hyvärinen</i>	276	7	10	20-30	35-50		—	—	—	—
<i>Kainuu</i>	131	9	15	20-25	45-50		—	—	—	—
<i>Kajaani</i>	85	10	15	20-25	40-60	B 2	12	—	12	—
<i>Kaupunginhotelli</i>	28	6	9	25-30	50-60	A	12	18	14	25
<i>Nevalainen</i>	254	9	16	15-25	20-30	C	10	10	10	—
Kalajokki										
<i>Hiekkasärkät</i>	98	7	13	10-15	15-20		10	10	12	10
Kangasala										
<i>Lepokoti</i>	51	18	30	15	20		10	—	12	—
Karhula										
<i>Kymi</i>	127	4	7	10-20	30-40		—	—	—	—
Karkkila										
<i>Karkkilan Matkustajakoti</i>	86	7	12	15-20	30-35		8	—	10	10
Karttula										
<i>Osuuskahvila</i>	51	3	8	15-30	30-45		8	—	10	—
Kaskinen/Kaskö										
<i>Centrum</i>	100	5	9	20	30	A	10	—	12	—
Kauhava										
<i>Orrenmaa</i>	42	5	10	—	30		10	10	10	10
Kemi										
<i>Kaleva</i>	3	10	15	20-35	40-60	A	15	15	15	25
<i>Klubi-Hotelli</i>	336	10	22	30-35	50-80	A	15	18	18	25
<i>Kurkela</i>	172	9	10	18-20	30-40		—	—	—	—
<i>Osula</i>	16	3	5	20	30		10	—	10	10
<i>Pohjola</i>	400	7	8	20	30		—	—	—	—
<i>Turistihotelli</i>	152	15	36	15-40	20-50	B 2	12	10	15	—
Kerava										
<i>Myrskylä</i>	161	4	7	15-25	30-40		—	—	—	—

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
Keuruu <i>Keuruu</i>	13	5	13	25	35-45	✕	10	10	10	10
Kexholm→Käkisalmi										
Kittilä <i>Osuuskaupan Matkustaja-</i> <i>koti</i>		2	4	10	20	✕	5	10	10	—
<i>Turisti</i>	43	5	10	15-25	30-40	  ✕	10	12	12	12
Kiuruvesi <i>Kiuruvesi</i>	42	6	10	10-20	20-30	✕	10	—	12	—
Koivisto <i>Merikylpylä</i>	70	15	30	35	25-50	✕ A	12	18	—	—
Kokkola <i>Hansa</i>	317	10	13	15-25	30-40		—	—	—	—
<i>Kokkolan Matkustajakoti</i>	480	6	9	15-20	30-35		—	—	—	—
<i>Martta</i>	445	5	10	15-25	30-40	 	—	—	—	—
<i>Societetshuset</i>		15	21	25-45	40-60	    ✕ A	12	12	16	—
<i>Turisti</i>	693	6	9	20-25	40-50	 	—	—	—	—
Koli <i>Ylämäja</i>		31	50	25-40	30-50	   ✕ A	10	15	20	—
Kolttaköngäs (Petsamo) <i>Matkailijayhdistyksen ma-</i> <i>ja Turistföreningens tu-</i> <i>riststation</i>		20	44	40	50	  ✕ A	10	20	25	—
Korpilahti <i>Mutla</i>	29	4	8	12-15	24	✕	10	—	—	10
Kotka <i>Central</i>	138	12	21	20-35	40-50	   	—	—	—	—
<i>Kotka</i>	507	10	14	25-35	40-50	 ✕ B1	10	10	12	15
<i>Pallas</i>	114	9	12	20-30	50-60	✕	10	—	12	—
<i>Seurahuone</i>	88	18	28	30-50	45-65	  ✕ A	10	15	20	25
<i>Turistihotelli</i>	304	10	16	25-35	50-55	✕ B1	12	—	14	—
<i>Untola</i>	673	5	11	25	40-50	✕	10	—	10	—
Kouvola <i>Manner</i>	211	10	12	30-35	50	   ✕ A	—	—	—	—
<i>Niemi</i>	67	12	20	20-25	30-40	 	—	—	—	—
<i>Seurahuone</i>	33	14	23	25-35	40-50	 ✕ A	14	—	16	—
<i>Untola</i>	13	12	16	20-25	28-35		—	—	—	—
Kristiinankaupunki/Kristi- nestad <i>Holmström</i>	112	3	6	15	26		—	—	—	—

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - BÄddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
				Mk.					Mk.	
Kuopio										
<i>Atlas</i>		36	48	30-70	50-125	A	14	14	18	20
Haapaniemenk. 22										
<i>Hospitsi, NNKY</i>	15 02	16	24	23-43	48-60		10	—	12	—
Myllyk. 4										
<i>Kaleva</i>	10 33	7	10	20-25	35-40	B 1	8	—	10	—
Haapaniemenk. 28										
<i>Kuopio</i>		18	25	15-35	30-50	A	12	15	15	20
Kauppak. 39										
<i>Osuusravintola</i>		16	22	20-45	40-50	B 1	10	10	14	10
Minna Canthink. 16										
<i>Puijon matkailumaja</i>	102	5	10	30	40		15	20	25	10
Puijon laella										
<i>Rautatiehotelli</i>	13 02	10	20	15-25	30-50		—	—	—	—
Maaherrank. 20										
<i>Seurahuone</i>		30	40	15-35	40-60	A	12	12	15	18
Maaherrank. 5										
Kuortane										
<i>*)Matkailijamaja</i>		10	20	30	40		10	—	15	10
Kurkijoki										
<i>Kurki</i>	35	5	9	20-25	30-40		10	10	10	10
Kuusamo										
<i>Huotari</i>	—	4	8	10	20		8	—	10	—
<i>Kansanpiston Majala</i>	32	14	40	20-25	35		10	12	15	10
Kymintehdas										
<i>Rauha</i>	27	6	12	10-25	20-40		—	—	—	—
Käkisalmi										
<i>Kurki</i>	24	7	10	20-35	40		10	10	10	—
<i>Turisti</i>	86	9	20	25-40	40-60		10	10	12	10
<i>Uusi Hotelli</i>	120	8	20	25-30	40-50	A	14	—	16	20
Lahdenpohja										
<i>Kalliola</i>	105	6	10	20-30	35-45		10	10	10	—
<i>Puistola</i>	155	4	8	25-30	40	A	10	—	12	—
<i>Seurahuone</i>	140	5	8	20-25	30-35	C	10	10	12	15
Lahti										
<i>Aura</i>	379	5	10	15-25	30-45		—	—	—	—
<i>Hospiz</i>	119	6	8	25-30	40-50		—	—	—	—
<i>Kauppahotelli</i>		24	35	25-35	50-60	A	12	12	15	20
<i>Kaupunginhotelli</i>	302	13	28	20-25	40-50	B 1	12	—	15	18
<i>Keskus</i>	446	8	—	25	40-50		—	—	—	—
<i>Lahti</i>	973	8	11	15-30	25-55		—	—	—	—
<i>Otava</i>	599	7	11	15-30	35-45		—	—	—	—
<i>Puistohotelli</i>	551	10	14	25-30	45		12	—	15	—
<i>Seurahuone</i>		33	41	25-60	45-90	A	12	15	18	25

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
Lappeenranta										
Lepo	348	5	8	15	30		—	—	—	—
Patria	 176	25	30	25-40	35-65	            A	13	—	16	20
Seurahuone	176	6	20	25-50	55-80	            A	12	15	18	20
Lapua										
Tapiola	93	10	20	15-25	30-40	           	12	12	12	12
Lauttakylä										
Keskus	216	6	9	20	35	 	10	—	10	—
Malmberg	45	5	8	10	20	 	10	10	10	—
Liekka										
Liekka	109	6	9	20	35	 	10	—	12	10
Seurahuone	66	15	22	25-50	35-50	    A	13	—	15	—
Liinahamari (Petsamo)										
Matkailijayhdistyksen ma- jalTuristföreningens tu- riststation	 26	61	40	50	50	        A	10	20	25	—
Lohja										
Lohja	143	9	18	30-35	60	        A	14	—	15	25
Manelius	20	5	7	25-35	40	      B 1	12	—	12	—
Seurahuone	218	4	6	20-25	35-40	   	—	—	—	—
Loimaa										
Seurahuone	60	7	15	20-35	40-65	      A	15	—	18	25
Vellamo	100	6	10	15-20	30-35	 	—	—	—	—
Loviisa/Lovisa										
Helgaksen Matkustajakoti	276	6	10	20-25	35-50	  C	10	—	—	—
Helgas Resandehem										
Nya Resandehemmet	250	7	12	15-20	30-35	 	—	—	—	—
Privathotellet	307	9	13	20-30	35-50	 	8	10	12	—
Societetshuset	558	10	18	25-30	40-50	    A	13	—	17	25
Maarianhamina/Mariehamn										
Hjorten	124	18	32	20-50	30-60	   	12	—	15	—
Sjömanshemmet	100	14	50	20-25	30-40	 	10	—	12	—
Societetshuset	137	17	25	40-50	50-90	      A	15	18	20	25
Villa du Nord	211	10	15	—	—	 	—	—	—	—
Matkaselkä										
Hakulinen	10	12	22	10-20	15-25	 	8	—	10	—
Metsälä	6	4	10	20-30	30-45	   	10	10	10	10
Mikkeli										
Kaarela	271	19	33	20-30	30-40	 	—	—	—	—
Kaleva	504	11	20	25-40	50-60	      A	10	—	10	—
Mikkeli	366	9	20	20-25	40-50	   	10	10	12	10
Seurahuone	352	21	26	25-35	45-50	      A	12	—	15	—

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - BÄddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
				Mk.			Mk.			
Mänttä Aira	403	9	13	15-25	20-30	☺	—	—	—	—
Mäntyluoto Mäntyluodon Hotelli	67	10	15	25	40	☺☺				





















































*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Singleroom	Double room	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Einzelzimmer	Doppelzimmer					
				Mk.						
Pieksämä <i>Pieksämäki</i>	7	18	50	15-35	30-60	✕ A	10	12	15	—
Pietarsaari <i>Jakobstads nya resandehem</i>	440	14	22	15-20	20-40	☺	—	—	—	—
<i>Stadshotellet</i>	64	22	60	20-50	35-70	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	12	12	15	15
Pihlajavesi <i>Leppälä</i>	13	5	7	15	30	✕	10	10	10	10
Pitkäranta <i>Pitkäranta</i>	113	7	14	15-20	30-40	✕	10	—	12	—
<i>Seurahuone</i>	54	7	22	20-25	30-40	☺ ☺ ☺	10	12	12	12
Pori <i>Grönroos</i>	203	6	9	15-20	30-40	☺	—	—	—	—
<i>Keskus</i>	655	5	8	20-25	40-50	☺	—	—	—	—
<i>Otava</i>	197	20	27	30-55	60-70	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	12	—	15	18
<i>Turisti</i>	701	9	13	25	40	☺ ☺	—	—	—	—
<i>Vanha-Rauhala</i>	459	7	10	20-25	40-45	☺	—	—	—	—
Porvoo <i>Grand</i>	167	9	11	35-60	60-75	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	15	15	18	25
<i>Hospiz-Elm</i>	347	7	14	20-25	35-40	☺	—	—	—	—
<i>Porvoo/Borgå</i>	595	9	14	25-35	40-60	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	10	10	12	—
<i>Seurahuone</i>	4	15	25	20-30	35-45	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	12	—	14	25
<i>Unter den Linden</i>	3	9	17	20-35	40-50	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	10	12	15	—
Punkaharju <i>Finlandia</i>	☺	26	40	40-50	60-75	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	10	20	25	—
<i>*)Valtionhotelli</i>	☺	45	66	25-40	40-50	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	10	20	20	—
Puumala <i>Suvanto</i>	14	9	14	10	20	✕	7	—	8	—
Pälkäne <i>Nykänen</i>	92	8	11	10-15	25-30	✕	8	10	8	—
Raahе <i>Hansa</i>	61	8	18	20-35	50-60	☺ ☺ ☺ A	12	—	14	—
<i>Koitto</i>	274	6	12	15-30	35-45	☺ ☺	8	—	10	—
Rauma <i>Kaleva</i>	490	14	20	20	35-40	☺ ☺ ☺ B 1	10	—	10	—
<i>Raumanlinna</i>	644	17	21	20-30	40-50	☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ ☺ A	10	12	15	25
Riihimäki <i>Hakkola</i>	552	12	18	20-25	40-50	☺	—	—	—	—
<i>Kirsikka</i>	533	6	9	15-25	30-40	☺	—	—	—	—
<i>Majala</i>	465	5	10	15-20	30	☺ ☺ ☺	—	—	—	—
<i>Rautatienhotelli</i>	328	8	16	30	40	☺	—	—	—	—

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - BÄddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé
				Mk.					Mk.	
Rovaniemi										
Hannuksela	303	9	16	15-20	30-35	X			10	—
Hansa	187	12	24	25-40	50-80	☐☐☐☐	X A		15	20
Lipponen	58	12	24	30-40	50-70	☐☐☐☐	X A		18	20
*) Pohjanhovi	☐☐☐☐					☐☐☐☐	X A			
Rovala	233	5	17	—	30	☐☐☐☐	X		7	—
Tunturi	230	9	20	15-20	15-20	☐☐☐☐			—	—
Ruovesi										
Ruoveden Matkustajakoti	73	7	14	15-20	30-40	☐☐☐☐	X		10	8
Saarijärvi										
Mäntylinna	☐☐☐☐	8	16	—	30-40	☐☐☐☐	X		10	16
Sivula	33	12	24	15-25	25-40	☐☐☐☐	X C		10	10
Salla										
Korhonen	19	5	13	—	30	X			10	—
Salmi										
Seurahuone	48	8	16	15-30	30	☐☐☐☐	X		10	—
Salo										
Rauhala	554	7	11	25-35	45-50	☐☐☐☐	X A		12	15
Seurahuone	63	4	6	20-25	35	☐☐☐☐	☐☐☐☐		—	—
Uusi Hotelli	500	14	18	25-30	50-60	☐☐☐☐	X A		11	8
Savonlinna										
Keskus	589	16	29	15-25	30-55	☐☐☐☐	☐☐☐☐		—	—
NNKY:n Hotelli	443	10	18	25-30	40-45	☐☐☐☐	X		10	—
Olavi	400	16	25	20-35	35-50	☐☐☐☐	X		8	—
Rautatiehotelli	349	9	13	20-25	30-40	☐☐☐☐			—	—
Seurahuone	611	30	65	25-35	40-80	☐☐☐☐	X A		10	14
Uusi Matkustajakoti	—	4	8	15	30-40	☐☐☐☐			—	—
Seinäjoki										
Maakuntahotelli	168	6	12	20	30	☐☐☐☐			—	—
Rautatiehotelli	120	16	33	25	35	X B 2			12	12
Seurahuone	☐☐☐☐	17	30	20-35	45-50	☐☐☐☐	X A		12	15
Suomi	129	7	12	20-25	35-50	☐☐☐☐			—	—
Turisti	303	7	11	20-25	35-40	☐☐☐☐			—	—
Simpele										
Väisänen	42	6	12	20-25	30-40	X			10	—
Sodankylä										
Komulainen	37	5	10	15	25	X			12	14
Lappi	10	3	5	25-30	40-50	X			15	22
Somero										
Lottien Matkustajakoti	45	8	12	15	30	☐☐☐☐	X		10	10

*) Avataan kesällä 1936. Öppnas sommaren 1936. Will be opened summer 1936. Wird geöffnet im Sommer 1936.

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Singleroom Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
Sortavala										
Majakka	255	7	10	15-20	25-35		—	—	—	—
Päivölä	128	10	18	15-20	30-40		—	—	—	—
Rauha	392	7	12	20-30	40-45		—	—	—	—
Seurahuone	300	24	52	35-45	45-55	   A	12	12	16	20
Yksityishotelli	188	8	19	25-30	40-50	  A	10	—	12	—
Sotkamo										
Härkönen	55	13	50	10-20	20-30	 	8	10	10	10
Sotkamo	35	6	11	10-15	20-30	 	7	7:50	—	7
Tikkanen	21	30	75	15	20	   	10	10	10	10
St. Michel→Mikkeli										
Suojärvi										
Kaleva	16	7	10	20-25	30-40		—	—	—	—
Rauhala	14	5	12	15-20	30-40	 	9	—	10	—
Seurahuone	 14	21	20-30	35-55	    A	12	15	15	20	
Suolahti										
Otava	21	4	9	15	25-30		—	—	—	—
Seurahuone	31	5	8	20	35	     A	10	10	10	15
Suomussalmi										
Kaleva	11	12	22	15-20	30-40		10	12	12	12
Markkula	10	4	7	20	30		8	—	12	—
Suonenjoki										
Päivölä	126	6	10	20-25	40-50		12	12	12	12
Sysmä										
Suomela	88	4	7	15-20	25-30		8	8	10	10
Tammerfors→Tampere										
Tammisaari										
Henriksson	10 94	4	12	20-30	30-50		—	—	—	—
Lindholm	—	4	6	20-25	30-35		—	—	—	—
Sjödahl	11 16	3	8	15-20	30-35		—	—	—	—
Tampere										
Hospiz Emmaus		120	180	25-75	35-100	             				









Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Rum Huoneita	Bäddar Vuoteita	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Suppe
				Mk.			Mk.			
Tammer Satakunnank. 13	53 80	54	77	30-60	70-125	A	15	18	20	25
Turistihotelli Hämeenkn. 5	21 03	12	20	35-45	60-75	A	10	15	15	20
Uusi Matkailijakoti Viinikank. 32	37 81	17	22	20-30	40-50		—	—	—	—
Tavastehus→Hämeenlinna										
Terijoki										
Bauer	72	10	12	15-20	30-40	C	12	10	15	10
Puistola	45	18	21	20-30	35-50	A	12	12	15	20
Suomi	170	10	14	20-30	30-50		6	10	12	15
Toijala										
Kaleva	125	8	14	10-20	30		—	—	—	—
Kyrölä	34	4	10	15	—		—	—	—	—
Seurahuone	210	8	15	15-25	40-50		10	12	12	15
Torneå→Tornio										
Tornio										
Kaupunginhotelli		28	47	23-40	40-85	A	18	18	20	25
Turenki										
Kuumola	54	8	16	15-20	20-25		8	—	8	—
Turku										
Babel Humalistonk. 13 Humle- gårdsg.	973	15	22	15-25	30-50		—	—	—	—
Central Eerikink. 19 Eriksg.	37 74	10	18	15-25	30-40		—	—	—	—
Garni Linnank. 17 Slotsg.	915	12	18	15-25	35-45		—	—	—	—
Hamburger Börs Kauppiask. 6 Köpmansg.	40	55	35-75	65-90	A	12	20	25	25	
Hospits Betel Yliopistonk. 29 Universi- tetsg.	83	103	25-100	40-100		8	12	9	—	
Maakunta Humalistonk. 7 Humle- gårdsg.	38	51	20-45	40-65	A	12	12	14	16	
Marjaniemi Ruissalo/Runsala	15 31	5	8	35	70	A	15	20	20	25
National Rauhank. 8 Fredsg.	20 50	26	59	15-30	35-50	A	15	15	15	12
Patria Humalistonk. 15 Humle- gårdsg.	11 48	36	41	15-35	40-55	B 1	10	11	12	12

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
Rautatiehotelli Järnvägs- hotellet Humalistonk. 18 Humle- gårdsg.		41	47	15-30	40-50	A	11	—	13	15
Saima Eerikink. 15 Eriksg.	23	18	28	15-30	40-50		10	10	10	10
Seurahuone Societetshu- set Humalistonk. 2 Humle- gårdsg.		32	77	30-80	60-100	A	12	15	16	25
Standard Kristiinank. 9 Kristineg.	489	20	30	15-30	40-45		10	—	12	—
Tuusula Gustavelund	562	25	60	25-45	30-50	A	12	16	18	25
Tyrvää Liekoranta	31	8	20	15	30		10	10	10	10
Uleåborg → Oulu										
Uusikaarlepyy Wik	25	9	20	15-25	30-40	A	11	12	15	25
Uusikaupunki Alppila	220	5	10	15-20	30		—	—	—	—
Osmo	129	10	30	20	30		10	—	12	10
Seurahuone	217	10	13	15-25	40	A	10	—	12	—
Vallila	15	4	6	20-25	30-40	B 1	11	8	13	15
Vaala Raappana	16	4	10	15	20		10	—	—	—
*)Vaalan Hotelli	8	18	62	45-50	50-60	A	10	20	20	—
Vaasa Axelin	362	3	7	20-25	40-50		—	—	—	—
Vaasanpuistikko 19 Va- saesplanaden										
Centralhotellet Hovioikeudenpuistikko 21 Hovrättsesplanaden	84	26	30	25-60	55-80	A	15	15	15	20
Ernst Kirkkopuistikko 16 Kyr- koesplanaden	725	29	40	20-60	40-80	A	15	15	20	30
Hospiz Pitkänlahdenk. 50 Lång- viksg.	434	16	25	25-30	35-55		—	—	—	—
Vaasan Matkustajakoti Va- sa Resandehem Pitkänlahdenk. 39 Lång- viksg.	848	12	21	20-25	30-50		—	—	—	—

*) Vain kesällä. Endast sommartid. In summer only. Nur im Sommer.

Paikkakunta, hotelli ja katu Ort, hotell och gata	Puhelin Telefon	Huoneita - Rum	Vuoteita - Bäddar	1 hengen huone 1 persons rum	2 hengen huone 2 persons rum	Mukavuudet Komfort	Aamiaisen Frukost	Lounas Lunch	Päivällinen Middag	Illallinen Supé

*) Vain kesällä. Endast sommardid. In summer only. Nur im sommer.

Place, Hotel and Street Ort, Hotel und Strasse	Telephone Fernsprecher	Rooms - Zimmer	Beds - Betten	Single room Einzelzimmer	Double room Doppelzimmer	Comfort Komfort	Breakfast Frühstück	Lunch	Dinner Mittagessen	Supper Abendessen
				Mk.			Mk.			
Viitasaari <i>Koivuranta</i>	62	7	14	—	30	✕	10	15	15	15
Villmanstrand→Lappeen- ranta										
Vilppula <i>Järvinen</i>	29	7	12	12-15	20-25	✕	7	—	8	—
Virtaniemi (Inari) <i>Matkailijayhdistyksen ma- ja Turistföreningens tu- riststation</i>		14	31	40	50	 ✕ A	10	20	25	—
Vuoksenniska <i>Rauhala</i>	25	2	3	20-30	20-30	✕	10	—	10	—
Vöyri/Vörä <i>Central</i>	69	6	14	20	30	  ✕	10	—	10	—
Ylivieska <i>Otava</i>	78	3	6	—	30		—	—	—	—
Yläluostari (Petsamo) <i>Matkailijayhdistyksen ma- ja Turistföreningens tu- riststation</i>		9	18	30	40	  ✕ A	10	20	25	—
Ypjä <i>Rautanen</i>	2	5	8	12-15	22-25	✕	8	—	10	8
Åbo→Turku										

Suomen Matkailijayhdistyksen mat- kailumajat ja -hotellit

Turistföreningens i Finland turiststa- tioner och -hotell

Finnish Tourist Association: Inns and Hotels

Touristenverein in Finnland: Touristen- herbergen und -hotels

Paikkakunta. Ort. Place. Ort

Hetta (Enontekiö)
Ivalo
Koli
Kolttaköngäs (Petsamo)
Linnahamari (Petsamo)
Pallasjärvi
Punkaharju
Rovaniemi
Vaala
Vaitolahti (Petsamo)
Virtaniemi (Inari)
Yläluostari (Petsamo)

Matkailijayhdistyksen jäsenet saavat 10 %:n alennuksen.
Turistföreningens medlemmar erhålla 10 % rabatt.
Members of the Association are granted a discount of 10 per cent.
Mitglieder des Touristenvereins erhalten eine Ermässigung von 10 %.

Käydessänne Helsingissä suosittelemme seuraavia
I-luokan hotelleja ja ravintoloita:

Vid besök i Helsingfors rekommenderas följande
I klass hotell och restauranger:

CARLTON

Puhelin Telefon Telephone Fernruf	} 25 981	Sähköosoite Telegramadress Telegrams Drahtanschrift	} Carltonhotel
--	-----------------	--	-----------------------

HELSINKI

Puhelin Telefon Telephone Fernruf	} 30 701	Sähköosoite Telegramadress Telegrams Drahtanschrift	} HotelliHelsinki
--	-----------------	--	--------------------------

KÄMP

Puhelin Telefon Telephone Fernruf	} 20 411	Sähköosoite Telegramadress Telegrams Drahtanschrift	} K ä m p
--	-----------------	--	------------------

TORNI

Puhelin Telefon Telephone Fernruf	} 30 611	Sähköosoite Telegramadress Telegrams Drahtanschrift	} T o r n i
--	-----------------	--	--------------------

The following 1st Class Hotels and Restaurants in Helsinki are recommended to visitors:

Die folgenden Hotels und Restaurants I. Ranges in Helsinki werden empfohlen:

GRAND

Puhelin
Telefon
Telephone
Fernruf

20 546

Sähköosoite
Telegramadress
Telegrams
Drahtanschrift

G r a n d

KARELIA

Puhelin
Telefon
Telephone
Fernruf

20 016

Sähköosoite
Telegramadress
Telegrams
Drahtanschrift

K a r e l i a

SEURAHUONE - SOCIETETSHUSET

Puhelin
Telefon
Telephone
Fernruf

20 441

Sähköosoite
Telegramadress
Telegrams
Drahtanschrift

S o c i s

RAVINTOLA KAIVOHUONE

RESTAURANT BRUNNSHUSET

Puhelin
Telefon
Telephone
Fernruf

38 507 & 31 590

**NYKYAIKAINEN
I LK:n HOTELLI
HELSINGISSÄ**

KAISANIEMENKATU 13.
PUHELIN sarja **20 351**.

Lennätinosoitte:
»KAISANIEMI»

Huoneiden hinnat Smk.
25:— alkaen. Kaikki
mukavuudet. Ravintola:
Lounas Smk. 6—12:—,
päivällinen Smk. 15:—.
Ei juomarahoja!



**MODERTT I KI.
HOTELL I
HELSINGFORS**

KAISANIEMIGATAN 13.
TELEFON serie **20 351**

Telegramadress:
»KAISANIEMI»

Rumprisen från Fmk
25:— uppåt. Alla be-
kvämligheter. Restau-
rang: Lunch Fmk 6—
12:—, Middag Fmk 15:—.
Inga drickspengar!

**A MODERN FIRST-CLASS
HOTEL IN HELSINKI**

KAISANIEMENKATU 13. Telephone **20 351**
Telegrams: »KAISANIEMI»

Rooms from Fmks. 25:—.
Every kind of Comfort.
Restaurant: Lunch Fmks.
6—12:—, Dinner 15:—.
No tips.

**MODERNES ERSTKLASSIGES
HOTEL IN HELSINKI**

KAISANIEMENKATU 13. Fernspr. **20 351**
Telegrammanschrift: »KAISANIEMI»

Zimmerpreise von Fmk. 25:—.
Alle moderne Einrichtungen.
Restaurant: Lunch Fmk. 6—12:—,
Mittagessen Fmk. 15:—, Kein
Trinkgeld.



N. N. K. Y.

H O S P I Z

K. F. U. K.

Ensiluokkainen ja ajanmukainen matkustajahotelli ja ravintola Helsingissä, P. Rautatienkatu 23 A. Puh. sarja 44 921. Ei juomarahoja. Hinnat, ks. s. 5.

Förstklassigt, modernt hotell och restaurang i Helsingfors, N. Järnväggsgatan 23 A. Tel. 44 921. Inga drickspengar. Prisen se sid. 5.

Erstklassiges, modernes Hotel und Restaurant in Helsinki, P. Rautatienkatu 23 A. Tel. 44 921. Kein Trinkgeld. Zimmerpreise siehe S. 5.

First-class, modern boarding-house and Restaurant in Helsinki, P. Rautatienkatu 23 A, tel. 44 921. No gratuities. For prices see p. 5.



Lähetysshotelli - Missionshotellet

Kristillinen matkustajakoti, Annankatu 1. Puh. 22 702 ja 22 067. Huoneet siistit ja rauhalliset. Ehdottomasti halvin matkustajakoti Helsingissä. Ei juomarahoja eikä prosenttia.

Christliches Hospiz, Annankatu 1. Tel. 22 702 und 22 067. Die Zimmer sind sauber und komfortabel. Das absolut billigste Hospiz in Helsinki. Kein Trinkgeld oder Bedienungszuschlag.

Kristligt resandehem, Annegatan 1. Tel. 22 702 och 22 067. Rummen äro snygga och fridfulla. Helsingfors absolut billigaste resandehem. Inga drickspengar, ej heller procent å räkn. beloppet.

Christian boarding-house, Annankatu 1. Tel. 22 702 and 22 067. The rooms are clean and comfortable. The cheapest boarding-house in Helsinki. No gratuities.



Paikkakunnan paras ja uuden-aikaisin hotelli ja ravintola. Huoneita kylpyhuoneella varustettuina ja ilman, kaikissa huoneissa lämmin ja kylmä vesi sekä puhelin. Hinnat huokeat!

Det modernaste hotellet och den bästa restaurangen på orten. Rum med och utan badrum. Varmt och kallt vatten samt telefon i alla rum. Billiga pris!

Das beste und modernste Hotel und Restaurant der Stadt. Zimmer mit und ohne Badezimmer. Fernsprecher, warmes und kaltes Wasser in allen Zimmern. Billige Preise!

The best and most modern Hotel and Restaurant of the town. Rooms with and without a bath. In every room hot and cold runningwater and telephone. Moderate prices!

HOTELLI ATLAS

KUOPIO

HOTELLI TAMMER

TAMPERE - SUOMI

KOTIMAISIA KIELIÄ
Englantia — Saksaa — Ranskaa

◆
INHEMSKA SPRÅK
Engelska — Tyska — Franska

◆
English — Deutsch — Français

GRAND HOTEL TAMMER

TAMPERE (TAMMERFORS) - FINLAND

Ensiluokkainen
hotelli, ravintola ja
kahvila

83 huonetta
kaikkine nykyajan
mukavuuksineen

Autotalli

Puhelin:
Nimenhuuto:
Hospits Betel



First class
hotel, restaurant
and café

83 rooms with all
up to date
accommodation

Garage

Telephone:
Call Hospits Betel

HOSPITS BETEL

Turku, Yliopistonkatu 29 a - Turku, University Str. 29 a

VASA - VAASA

HOTELL ERNST

Tel. 725 & 48.

CENTRALHOTELLET

Tel. 84 & 97

FÖRSTKLASSIGA HOTELL

ENSILUOKKAISET HOTELLIT

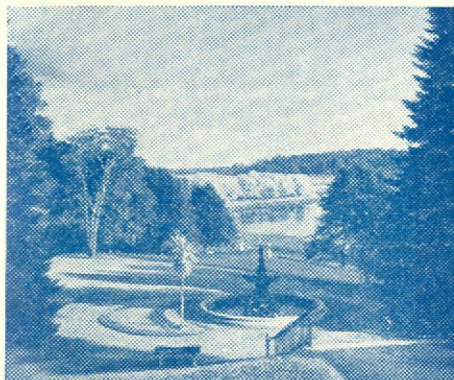
HOTELS ERSTER KLASSE

FIRST - CLASS HOTELS

STRANDPAVILJONGEN:

SOMMARRESTAURANG — KESÄRAVINTOLA

SOMMERRESTAURANT — SUMMERRESTAURANT



Aulangun Matkailukeskus

Aulanko Turistcentrum

Hotelli ensiluokkaisine ravintoloinen veden varrella suurenmoisessa puistossa. Os. Hämeenlinna, puh. 75.

Hotel mit erstkl. Restaurant im grossartigen Park, am Wasser. Adr. Hämeenlinna, Tel. 75.

Hotell med förstkl. restaurang i storartad park nära vatten. Adr. Hämeenlinna (Tavastehus), tel. 75.

Hotel with first class restaurant, in magnificent park near the lake. Adr.: Hämeenlinna, tel. 75.

VASA - VASA

HOTEL ERNST

HOTEL ERNST

HOTEL ERNST

HOTEL ERNST

HOTEL ERNST

HOTEL ERNST

HOTEL ERNST

HOTEL ERNST

STRANDPARKHOTEL

SOMMERRESTAURANT - KESÄKAVIO

SOMMERRESTAURANT - KESÄKAVIO

Aulanko
Matkailukeskus

Aulanko
Tutustuminen

Hotelli ja ravintola Aulankossa
on kesäkuukauden ajan
avoinna. Aulankossa on
myös kahvila ja grilli.
Aulankossa on myös
kyläyspaikka ja
kyläyspaikka.

Hotelli ja ravintola Aulankossa
on kesäkuukauden ajan
avoinna. Aulankossa on
myös kahvila ja grilli.
Aulankossa on myös
kyläyspaikka ja
kyläyspaikka.

ly 241